

# IR Thermometer

Art. no. 36-4030 Model ST630

Please read the entire instruction manual before using the product and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. If you have any questions regarding technical problems please contact Customer Services.

## Safety

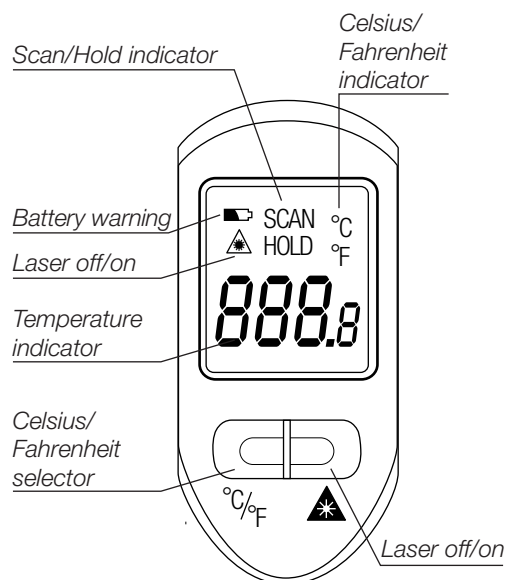
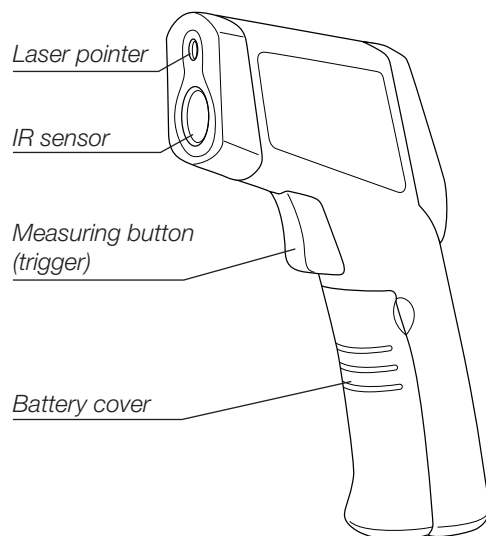
- Always be careful when the laser pointer is activated.
- Do not point the beam at your own, other peoples or even animals' eyes.
- Be careful while measuring surfaces with reflection, the beam might reflect back towards your eyes.
- Never let the beam point at flammable or explosive gas or fluid.
- Never lower the thermometer into water or other fluid.
- This product is not intended to be used for medical purposes.

## Product description

### Suitable areas of use

- Controlling the storage and preparation of food
- Fire and safety inspection
- Hardening control
- Laying asphalt
- Temperature analysis during engine testing
- Soldering temperature control
- Warehouse temperature control

## Buttons and functions



## Getting started

Lift the battery cover and insert one 6LR61 (9 V) battery (included).

## Use

1. Press and hold the **measuring button** to start the measuring. The display will light up if the battery is good (change batteries if the display does not light up).
2. Hold the IR thermometer by its handle and point it at the surface to be measured. The laser point indicates where on the surface the temperature gets measured. The text "SCAN" will appear in the upper centre of the display during measuring.
3. Release the measuring button to finish the measuring. The measured temperature and the text "HOLD" will appear on the display.
4. The IR thermometer automatically shuts off 6 seconds after the measuring button has been released.

## Changing the temperature unit

1. Press the **Celsius/Fahrenheit selector button**.
2. The thermometer can give readings in °C (Celsius) or °F (Fahrenheit).

## Care and maintenance

The intricate measuring components should only be cleaned using compressed air. Use a soft, damp cloth to clean the outer casing. Never use abrasive cleaning agents or solvents.

## Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure of how to dispose of this product, please contact your local authority.

## Specifications

|  |   |
|--|---|
| <b>Distance to Spot Size Ratio (D:S)</b> | 8:1   |
| <b>Measuring range</b>                   | -20 °C to 320 °C<br>(-4 to 605 °F)                                |
| <b>Accuracy</b>                          | ± 2 % of reading or<br>± 2 °C (± 3 °F)                            |
| <b>Spectral response</b>                 | 5–14 µm   |
| <b>Display resolution</b>                | ± 0.5 °C (± 0.5 °F)   |
| <b>Response time</b>                     | 500 ms  |
| <b>Manual/automatic shut-off</b>         | Automatic after<br>6 seconds                                      |
| <b>Emissivity</b>                        | 0.95  |
| <b>Battery</b>                           | 1 × 6LR61 (9 V)   |
| <b>Size</b>                              | 150 × 133 × 45 mm   |
| <b>Weight</b>                            | 135 g   |
| <b>Environment</b>                       |   |
| <b>Operating temperat.</b>               | 0 °C to 50 °C   |
| <b>Humidity</b>                          | 10 to 90 %  |
| <b>Standard conformity</b>               |   |
| EN61326                                  | Electrical equipment for measurement, control and laboratory use. |
| IEC61000-4-2                             | Immunity to electro-static discharge.                             |
| IEC61000-4-3                             | Immunity to radiated electromagnetic fields.                      |
| IEC61000-4-8                             | Immunity to power frequency magnetic fields.                      |

# IR-termometer

Art. nr 36-4030 Modell ST630

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

## Säkerhet

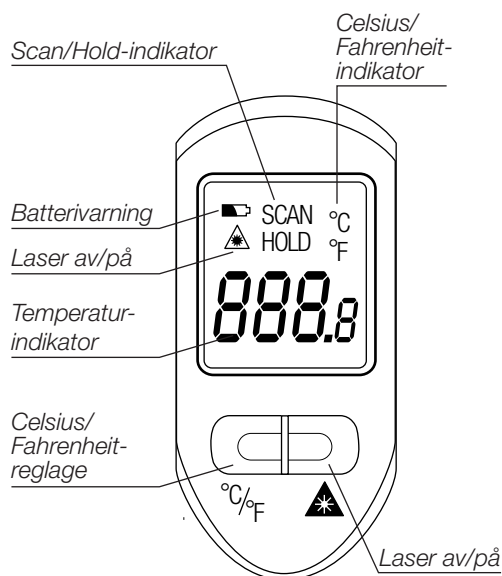
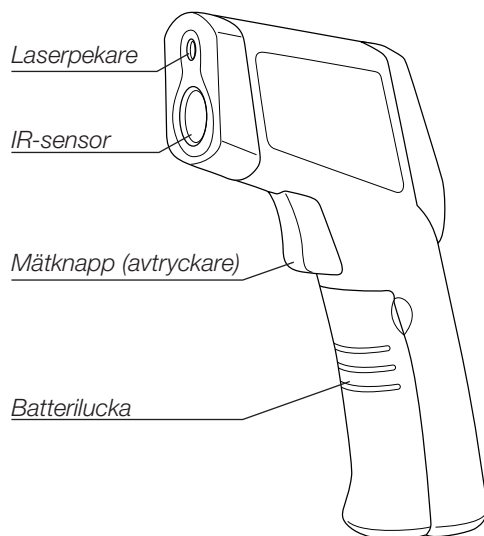
- Var alltid försiktig när laserstrålen är aktiverad.
- Rikta inte laserstrålen mot dina eller andras ögon, inte heller mot ögon på djur.
- Var försiktig vid mätning mot reflekterande ytor, strålen kan speglas mot dina ögon.
- Låt aldrig strålen peka mot brandfarlig/explosiv gas eller vätska.
- Sänk aldrig ner termometern i vatten eller annan vätska.
- Produkten är inte avsedd för medicinska ändamål.

## Produktbeskrivning

### Lämpliga användningsområden

- Kontroll vid lagring och beredning av livsmedel
- Inspektion för säkerhet och brand
- Härdningskontroll
- Asfaltläggning
- Temperaturanalys vid motorprovning
- Kontroll vid lödning
- Mätning av lagertemperatur

## Knappar och funktioner



## Att komma igång

Öppna batteriluckan och sätt i ett 6LR61 (9 V) – batteri (medföljer).

## Användning

1. Tryck och håll in **mätknappen** för att starta mätningen. Displayen tänds om batteriet är bra (byt batteriet om inte displayen tänds).
2. Håll IR-termometern i handtaget och rikta den mot den yta som ska mätas. Laserpunkten visar var på ytan temperaturen mäts och texten "SCAN" visas högst upp i mitten av displayen när mätning pågår. Släpp mätknappen för att avsluta mätningen. Den uppmätta temperaturen och texten "HOLD" visas i displayen.
3. IR-termometern stängs av automatiskt 6 sekunder efter att mätningen avslutats.

## Ändra temperaturenhet

1. Tryck på **omkopplaren för Celsius och Fahrenheit**.
2. Ställ apparaten i läge °C (Celsius) eller °F (Fahrenheit).

## Skötsel och underhåll

Använd tryckluft för att rengöra produktens mät delar. Använd en lätt fuktad trasa för att rengöra höljet. Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel på mät delarna.

## Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

## Specifikationer

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Mättningsförhållande</b>   | 8:1  |
| <b>Mätområde</b>              | -20 °C till 320 °C<br>(-4 till 605 °F)                             |
| <b>Noggrannhet</b>            | ± 2 % av avläsning<br>eller ± 2 °C (± 3 °F)                        |
| <b>Spektralområde</b>         | 5–14 µm  |
| <b>Displayens upplösning</b>  | ± 0,5 °C (± 0,5 °F)  |
| <b>Avläsningstid</b>          | 500 ms   |
| <b>Avstängning</b>            | Automatiskt efter<br>ca 6 sekunder                                 |
| <b>Emissionsförmåga</b>       | 0,95   |
| <b>Batterityp</b>             | 1 st. 6LR61 (9 V)  |
| <b>Storlek</b>                | 150 × 133 × 45 mm  |
| <b>Vikt</b>                   | 135 g  |
| <b>Miljö</b>                  |  |
| <b>Användnings-temperatur</b> | 0 °C till 50 °C  |
| <b>Luftfuktighet</b>          | 10 till 90 %   |
| <b>Standarder som följs</b>   |  |
| EN61326                       | Elektrisk utrustning för mätning, styrning och laboratorieändamål. |
| IEC61000-4-2                  | Immunitet mot elektro-statisk urladdning.                          |
| IEC61000-4-3                  | Immunitet mot strålade fält.                                       |
| IEC61000-4-8                  | Immunitet mot magnetiska fält.                                     |

# IR-termometer

Art.nr. 36-4030 Modell ST630

Les bruksanvisningen nøye før produktet tas i bruk, og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

## Sikkerhet

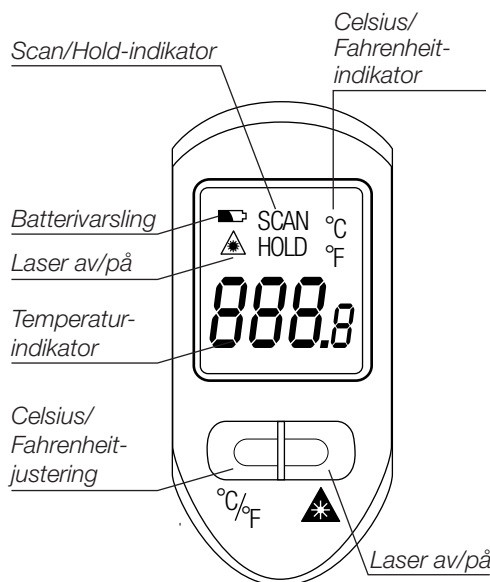
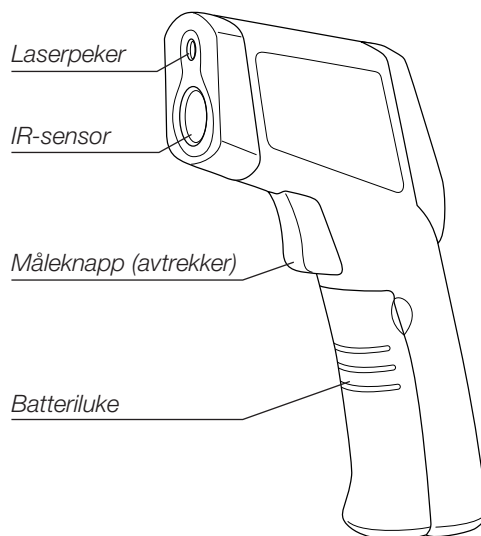
- Vær alltid forsiktig når laserstrålen er aktivert.
- Rett ikke laserstrålen mot dine egne eller andres øyne, heller ikke mot øynene på dyr.
- Vær forsiktig ved måling mot reflekterende flater, strålen kan reflekteres tilbake til dine øyne.
- La aldri strålen vende mot brannfarlig/eksplosiv gass eller væske.
- Senk aldri termometret ned i vann eller annen væske.
- Produktet er ikke beregnet for medisinske formål.

## Produktbeskrivelse

### Passende bruksområder

- Kontroll ved lagring og tilberedning av mat
- Inspeksjon for sikkerhet og brann
- Herdningskontroll
- Asfaltlegging
- Temperaturanalyse ved motortesting
- Kontroll ved lodding
- Måling av lagertemperatur

## Knapper og funksjoner



## Kom i gang

Åpne batterilokket og sett i et 6LR61 (9 V) – batteri (medfølger).

## Bruk

1. Trykk og hold inne **måleknappen** for å starte målingen. Displayet tennes dersom batteriet er bra (skift batteriet hvis ikke displayet tennes).
2. Hold IR-termometeret i håndtaket og rett det mot den flaten som skal måles. Laserpunktet viser hvor på overflaten temperaturen måles og teksten «SCAN» vises øverst på midten av displayet når målingen pågår.
3. Slipp måleknappen for å avslutte målingen. Den målte temperaturen og teksten «HOLD» vises i displayet.
4. IR-termometeret skrur av automatisk 6 sekunder etter at målingen er avsluttet.

## Forandre enheten for temperaturvisning

1. Trykk på **justeren for Celsius og Fahrenheit**.
2. Still inn på °C (Celsius) eller °F (Fahrenheit).

## Stell og vedlikehold

Produktets måledeler rengjøres med trykkluft. Bruk en myk, lett fuktet klut til rengjøring av dekslet. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler eller løsemidler på måledelene.

## Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter. Ved usikkerhet, ta kontakt med lokale myndigheter.

## Spesifikasjoner

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Måleforhold                  | 8:1   |
| Måleområde                   | -20 °C til 320 °C<br>(-4 til 605 °F)                          |
| Nøyaktighet:                 | ± 2 % av avlesning<br>eller ± 2 °C ( ± 3 °F)                  |
| Spektralområde               | 5–14 µm   |
| Displayets oppløsning        | ± 0,5 °C (± 0,5 °F)   |
| Avlesningstid                | 500 ms  |
| Skru av                      | Automatisk etter ca.<br>6 sekunder                            |
| Emisjonsevne                 | 0,95  |
| Batteritype                  | 1 stk. 6LR61 (9 V)  |
| Størrelse                    | 170 × 133 × 45 mm   |
| Vekt                         | 135 g   |
| <b>Miljø</b>                 |   |
| Brukstemperatur              | 0 °C til 50 °C  |
| Luftfuktighet                | 10 til 90 %   |
| <b>Standarder som følges</b> |   |
| EN61326                      | Elektrisk utstyr for måling, styring og laboratoriegjøre mål. |
| IEC61000-4-2                 | Immunitet mot elektrostatiske utlading.                       |
| IEC61000-4-3                 | Immunitet mot strålende felt.                                 |
| IEC61000-4-8                 | Immunitet mot magnetiske fet.                                 |

# IR-lämpömittari

Tuotenro 36-4030 Malli ST630

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.

## Turvallisuus

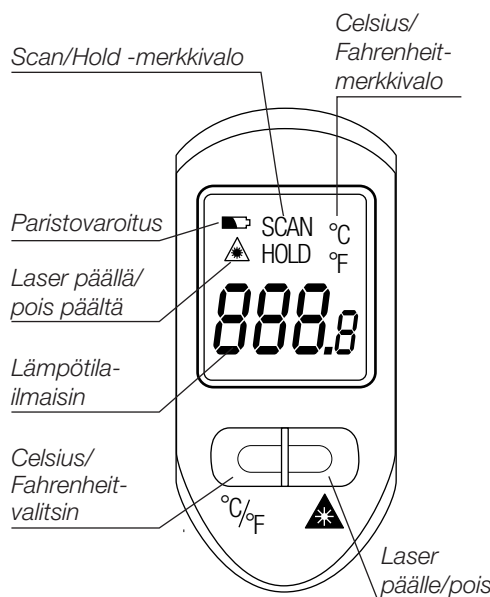
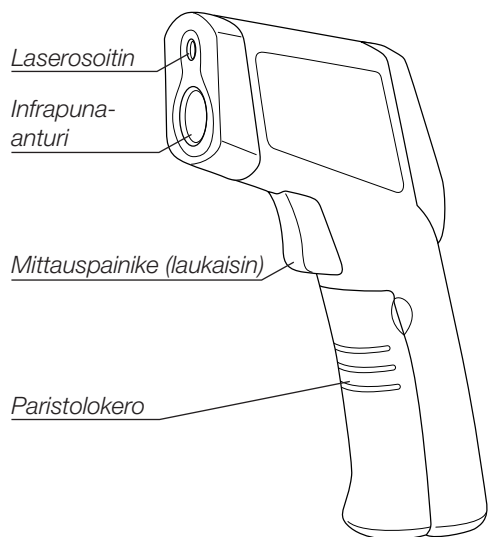
- Noudata varovaisuutta aina kun lasersäde on aktiivinen.
- Älä suuntaa sädettä silmiisi tai muiden (myöskään eläinten) silmiin.
- Ole varovainen mitatessasi heijastavia pintoja. Säde saattaa heijastua takaisin silmiisi.
- Älä kohdistaa sädettä palon-/räjähdysnarkoihin kaasuihin tai nesteisiin.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lääketieteelliseen tarkoitukseen.

## Tuotekuvaus

### Laitteen käyttötarkoituksia

- Elintarvikkeiden varastointi ja valmistus
- Turvallisuus- ja palotarkastukset
- Karkaisun valvonta
- Asfaltointi
- Moottorin testauksen lämpötila-analyysit
- Juotosten tarkastus
- Varastolämpötilan mittaus

## Painikkeet ja toiminnot



## Käytön aloittaminen

Avaa paristoluukku ja aseta paristo (6LR61, 9 V, sisältyy) lokeroon.

## Käyttö

1. Aloita mittaus painamalla **mittauspainike** pohjaan. Näyttö aktivoituu, jos paristossa on varausta (vaihda paristo, jos näyttö ei aktivoitu).
2. Pidä infrapunamittaria kahvasta ja osoita sillä mitattavaa kohdetta. Laserpiste näyttää lämpötilan mittauskohdan ja teksti "SCAN" näkyy näytön keskellä mittauksen aikana. Lopeta mittaus päästämällä mittauspainike. Näytöllä näkyy mitattu lämpötila ja teksti "HOLD".
3. Laite sammuu automaattisesti 6 sekunnin kuluttua mittauksesta.

## Lämpötilan yksikön vaihtaminen

1. Paina **Celsius- ja Fahrenheit-asteiden valitsinta**.
2. Valitse °C (Celsius) tai °F (Fahrenheit).

## Huolto ja ylläpito

Puhdista laitteen mittaosat paineilmalla. Käytä pinnan puhdistamiseen pehmeää ja hieman kostutettua liinaa. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia mittaosien puhdistamiseen.

## Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Tarkempia kierrätysohjeita saat kuntasi jäteneuvonnasta.

## Tekniset tiedot

|                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>Mittaussuhde</b>          | 8:1   |
| <b>Mittausalue</b>           | -20 °C ...320 °C<br>(-4°F...605 °F)                         |
| <b>Tarkkuus</b>              | ± 2 % mittatuloksesta<br>tai ± 2 °C ( ± 3 °F)               |
| <b>Spektrialue</b>           | 5–14 μm   |
| <b>Näytön tarkkuus</b>       | ± 0,5 °C (± 0,5 °F)   |
| <b>Mittausaika</b>           | 500 ms  |
| <b>Sammutus</b>              | Automaattinen n. 6<br>sekunnin kuluttua                     |
| <b>Emissiokyky</b>           | 0,95  |
| <b>Paristotyyppi</b>         | 1 kpl 6LR61 (9 V)   |
| <b>Mitat:</b>                | 150 × 133 × 45 mm   |
| <b>Paino</b>                 | 135 g   |
| <b>Ympäristö</b>             |   |
| <b>Käyttölämpötila</b>       | 0 °C...50 °C  |
| <b>Ilmankosteus</b>          | 10...90 %   |
| <b>Noudatetut standardit</b> |   |
| EN61326                      | Sähköiset mittaus-,<br>ohjaus- ja laboratorio-<br>laitteet. |
| IEC61000-4-2                 | Staattisen purkauksen<br>sieto.                             |
| IEC61000-4-3                 | Säteilevän radiotaajuisen<br>kentän sieto.                  |
| IEC61000-4-8                 | Magneettikentän sieto.                                      |

# IR-Thermometer

Art.Nr. 36-4030 Modell ST630

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme.

## Sicherheitshinweise

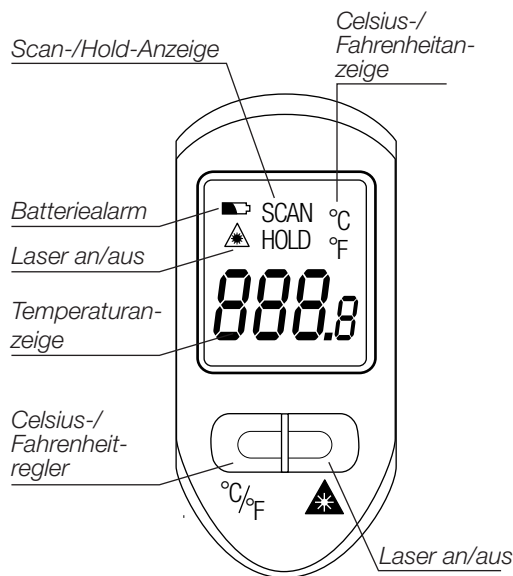
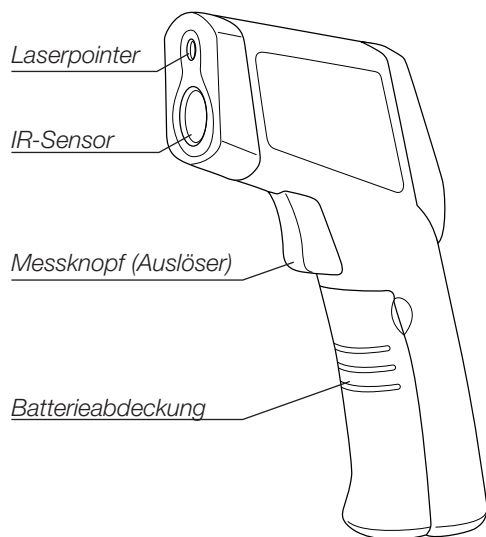
- Bei aktiviertem Laserstrahl immer Vorsicht walten lassen.
- Laserstrahl nicht auf die Augen richten, auch nicht auf die Augen von Tieren.
- Bei Messung an reflektierenden Flächen vorsichtig sein, der Strahl kann in die Augen gespiegelt werden.
- Strahl nie auf feuergefährliche/explosive Gase oder Flüssigkeiten richten.
- Thermometer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Produkt ist nicht für medizinische Zwecke bestimmt.

## Produktbeschreibung

### Geeignete Anwendungsbereiche

- Kontrolle bei Aufbewahrung und Zubereitung von Lebensmitteln
- Inspektion für Sicherheit und Brandschutz
- Härtingkontrolle
- Asphaltverlegung
- Temperaturanalyse bei Motorentests
- Kontrolle beim Löten
- Messung der Lagertemperatur

## Tasten und Funktionen



## Inbetriebnahme

Batteriefach öffnen und eine 6LR61-Batterie (9 V) einlegen (inklusive).

## Bedienung

1. **Messknopf** drücken und zum Start der Messung halten. Das Display erleuchtet, wenn die Batterie geladen ist (Batterie austauschen, wenn das Display nicht leuchtet).
2. IR-Thermometer am Handgriff halten und zu der Fläche ausrichten, die gemessen werden soll. Der Laserpunkt zeigt an, an welcher Stelle der Fläche die Temperatur gemessen wird. Der Text „SCAN“ wird oben in der Displaymitte angezeigt, wenn die Messung erfolgt. Zum Abschließen der Messung Messknopf loslassen. Die gemessene Temperatur und der Text „HOLD“ werden im Display angezeigt.
3. Das IR-Thermometer schaltet sich 6 Sekunden nach Abschluss der Messung automatisch ab.

## Änderung der Temperatureinheit

1. Den **Wahlschalter zum Umschalten auf Celsius oder Fahrenheit** betätigen.
2. Gerät in Position °C (Celsius) oder °F (Fahrenheit) einstellen.

## Pflege und Wartung

Zur Reinigung der Messkomponenten des Produkts Druckluft verwenden. Zur Reinigung des Gehäuses einen leicht befeuchteten Lappen verwenden. Keine schleifenden Reinigungs- oder Lösungsmittel an den Messkomponenten verwenden.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

## Technische Daten

|                           |   |
|---------------------------|---|
| <b>Messverhältnis</b>     | 8:1   |
| <b>Messbereich</b>        | -20 °C bis 320 °C<br>(-4 bis 605 °F)                                |
| <b>Genauigkeit</b>        | ± 2 % der Anzeige<br>oder ± 2 °C (± 3 °F)                           |
| <b>Spektralbereich</b>    | 5–14 µm   |
| <b>Auflösung Display</b>  | ± 0,5 °C (± 0,5 °F)   |
| <b>Ablesezeit</b>         | 500 ms  |
| <b>Abschaltung</b>        | Automatisch nach ca.<br>6 Sekunden                                  |
| <b>Emissionsleistung</b>  | 0,95  |
| <b>Batterietyp</b>        | 1 × 6LR61 (9 V)   |
| <b>Größe</b>              | 150 x 133 x 45 mm   |
| <b>Gewicht</b>            | 135 g   |
| <b>Umgebung</b>           |   |
| <b>Betriebstemperatur</b> | 0 °C bis 50 °C  |
| <b>Luftfeuchtigkeit</b>   | 10 bis 90 %   |
| <b>Befolgte Standards</b> |   |
| EN61326                   | Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte.                 |
| IEC61000-4-2              | Störfestigkeit gegen die Entladung statischer Elektrizität.         |
| IEC61000-4-3              | Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder        |
| IEC61000-4-8              | Störfestigkeit gegen Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen |